

1883-03-07

SENDER

H.C. Aggersborg

RECIPIENT

Joakim Skovgaard

FACTS

Document type:

Letter

General comment:

Omtalte værker: "En Osteriscene" og "vaskescene i öströo" - der er måske tale om "Piger og Koner vasker tøj i en å i Halland."

Sender's location:

København

Recipient's location:

Rom

Mentioned people:

Otto Diderich Ottesen

Wilhelmine Skovgaard

Archive:

Mappe 16 nr. 35.

TRANSCRIPTION

Kasse 16

Brev 35

Besvaret

Kjöbenhavn 7de Marts 1883

Min kjære Joakim!

Dit Brev til Din Faster, som ankom i dag, og ifølge hvilket jeg strax forsynede med Adresse og afsendte til Cand. [?]ures] Rosenberg det indlagte Brev, bragte mig min Forsømmelse med Besvarelsen af Dit kjære Brev af 24de Januar i Erindring om, hvilken Forsømmelse jeg strax vil oprette ved uopholdelig at skrive Dig til. –

Siden jeg modtog det ovennævnte Brev har jeg siddet i 3 Uger med den ene Fod paa en Skammel og været underkastet den strængeste Diæt paa Grund af Gigt i den store Taa/:Podagra:/ hvoraf Din Fader ogsaa led flere gange. Samtidig var Din Faster Sengeliggende af Strupecatharr og anden Svaghed, saa at Anna var den eneste raske. Sidst i februar blev dog baade Din Faster og jeg saa raske at vi, i det milde Veir, kunde gaa ud, og vi benyttede det blandt andet til at see Panoramaet af Constantinopel, hvilket oversteg vor Forventning, til at gjøre Visit hos Prof Ottesens i Anledning af deres store Sorg ved Datteren Bothildes Död •2• og en Födselsdags Lykönskingsvisit hos [?] Stockholm, for den Dag fyldte det 77de Aar samt udförte nogle nödvendige Ærinder. Sandsynligvis have vi derved overanstrengt os eller paadraget os Forkjölelse, thi Din Faster maatte atter gaa til sengs og kalde Læge, og jeg maatte begynde Curen igjen og sidder endnu med Foden paa en Skammel, og Din Faster er vel oven Senge, men dog en Pialt, som vist i længere Tid maa holde sig inde. Jeg antage at vi begge kunde have godt af at blive badet i Solen paa Capri eller et andet sundt Sted i Italien, selv om man der er udsat for at blive ædt op af Lopper og andet Utoi, men dertil er for Øjeblikket ingen Udsigt, og desuden er der, efter Dit sidste Brev, endnu koldere i Rom end herhjemme, hvor vi hidtil har haft 4 á 6 Graders Varme om Dagen. I dag begynder det dog at blive noget kjöligere idet Thermometret viser 1 Grads Kulde, hvilket dog er meget mildt paa denne Aarstid. Efter Brev fra Chr Johnsen i Chicago havde de der 24 a 28 Graders Kulde, hvilket er usædvanligt endog i det Fastlands Klima, som er der.

Din Faster beder mig at sige Dig at hun blev inderlig glad for at modtage Dit Brev, og at hun har besluttet en af de förste Dage at skrive Dig til. –

Jeg hörer jevnlig fra Dig gjennem Niels, som endnu er her, men som om en 14 Dage mener at reise til Paris, og Cathrine, saa at jeg stadig ved

hvorledes Du har det, og jeg glæder mig til at see Dit förste Arbeide i Rom,
"En Osteriscene" paa Salonen i den nye Udstillingsbygning ligesom ogsaa
Din "Vaskescene" fra Øströö, som jeg ikke tvivler om vil vække Opsigt og
gjöre Lykke. Baade Tante Anne og Din faster sender ved mig de kjærligste
Hilsener, og vi bede Dig alle at være forsigtig med Din Helbred, saa at
Omslaget fra Varme til Kulde i Rom ikke skal paadrage Dig en farlig
Forkjölelse.

Din Kjærlige Onkel

HCAggersborg

|Viggo!!!

Luk dören der ude med de mange slåer|

Viggo!!!

Luk døren der ude med de mange hjer

Orwant

København 7^{de} Marts 1883

Min kjære Svastime!

Dit Brev til min Fader, som ankom idag, og ifølge hvilket, jeg først forsynede med at se og affinde til Cand. jur. Rosenberg det indtagne Brev, bragte mig min Forsømmelse med Besvarelsen af dit kjære Brev af 24^{de} Januar i Erindring, hvilken Forsømmelse jeg først vil oprette ved uopholdelig at skrive dig til.

Siden jeg modtog det ovennævnte Brev har jeg spiddet i ~~3 Uger~~ med den ene Fod paa en Kammel og været underkastet den strengeste Diet paa Grund af Gigt i den høje Taa: Podagra: hvoraf min Fader ogsaa led flere Gange. Samtidig var min Fader sene liggende af Rheumatism og anden Svaghed, saa at Anna var den eneste raske. Sidst i Februar blev dog baade min Fader og jeg saa raske at vi, i det milde Veir, kunde gaa ud, og vi benyttede det blandt andet til at see Panorama et af Constantinopel, hvilket overhøv var forordning, til at gøre Visit hos Prof. Otterens i Anledning af deres søn's Død ved Hæren i Botuldas Næst,

jeg en Stedets Løse Lydningsvejviser, hos Professor Sørensen,
 for den dag fyldte det. 17. dets. fandt udførte nogle
 vidunderlige Bænkter. Den afsluttede vi med en stor
 overkommelse af alle paa draget og Festsjældet, thi
 den stærke maatte alle glæde sig paa og lade sig
 17. og maatte begynde Bænkter igjen og sidste endnu
 med Foden paa en Bænk med og, som stærke er vel
 oven ligger, men dog en Bænk, som vist er længere.
 De maatte lade sig inde. Jeg antog at vi begge
 havde haft glæde af at have været i den paa Bænk
 eller at endte paa i Bænk, fordi om man der
 er vist for at blive alle og af Løser og end til
 men dertil er for Fjæll til ingen Bænk og desuden
 er der, efter det sidste Bænk, anden Bænk i den
 end Bænk, hvor vi Bænk har haft 17. 17. 17.
 Verne om Foden. 17. Bænk begynder det dag og blive
 noget højere end Bænk, som vist er 17. 17. 17.
 dag er meget mindre paa den Bænk. 17. 17. 17.
 17. Bænk i Chicago havde de der 17. 17. 17.
 Bænk, hvilket er usædvanligt endog i det Fjæll
 Bænk, som er der.

Derfor bærer mig at give Dig et Løve eller i det mindste et
ord af endog en lille Brev, og at du dem har bekræftet en af
de første Begreb, som jeg vil
Ij hører jernlig for Dig gennem et Brev, som endnu
er her, men som om en Brev som at være til Brev,
og i Brev, som at jeg skal vil herved Du har det,
og jeg glæde mig til at se det første Brev, som
Du skriver, som i Brev i den nye Mellemkomst
mig, ligesom ogsaa Du i Brev, som
Ij vilde brødt om vil være Gode og give Lykke
Brev som Anne og din fader som vil mig
de første Brev, og vi bød sig alle at være
glad og glad i Brev, som at Brev som
de Brev i den nye Mellemkomst
Brev som.

Ben Hartoge Onder
Wijgenburg